花とゆめCOMICS

動物のお医者さん

佐々木倫子 3

HELP!!

WE NEED MORE
TRANSLATORS
FOR THIS PROJECT

PLEASE APPLY AT
HTTP://WINGTIPCAFE.COM/EN

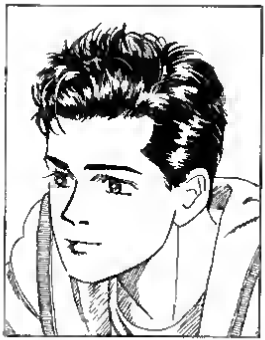
Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

Translated by : Jing Yun
Proof-read by : rullypws
Cleaned by : Kaitouace
Typeset by : Meifeng
QCed by : Kysle

動物のお医者さん

SUMMARY AND CHARACTER INTRODUCTION



HAMUTERU
(real name: Nishine Masaki)
Aspiring to become a veterinarian, drawn by a strange fate.

CHOBI
A Siberian husky with a cute smile. Is a girl.

HIYO
(Pronounced hee-yoh.)
The strongest creature in the Nishine household.

HAMUTERU'S GRANDMA
A stubborn, easygoing woman

PROFESSOR SUGAWARA
An ever-impeccable teacher

Mr. Veterinarian

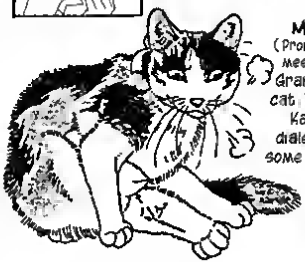
NIKAIDOU
Hamuteru's friend and a veterinarian in the making. Mice scare the life out of him.

With a couple of gerbils joining Mike the cat, Hiyo the rooster and Chobi the dog, the Nishine household is a big brouhaha. Thanks to the undesirable but immutable (?) influence of Professor Urushihara, Masaki entered the veterinary school, H University. He spends his days busy with classes, papers and workshops, alongside his buddy Nikaidou. Nishinuma-san, the weird senpai who makes friends with bacteria, and many friends and animals.

HISHI-NUMA SEIKO
A strange grad student.

GERBIL
Always looks happy.

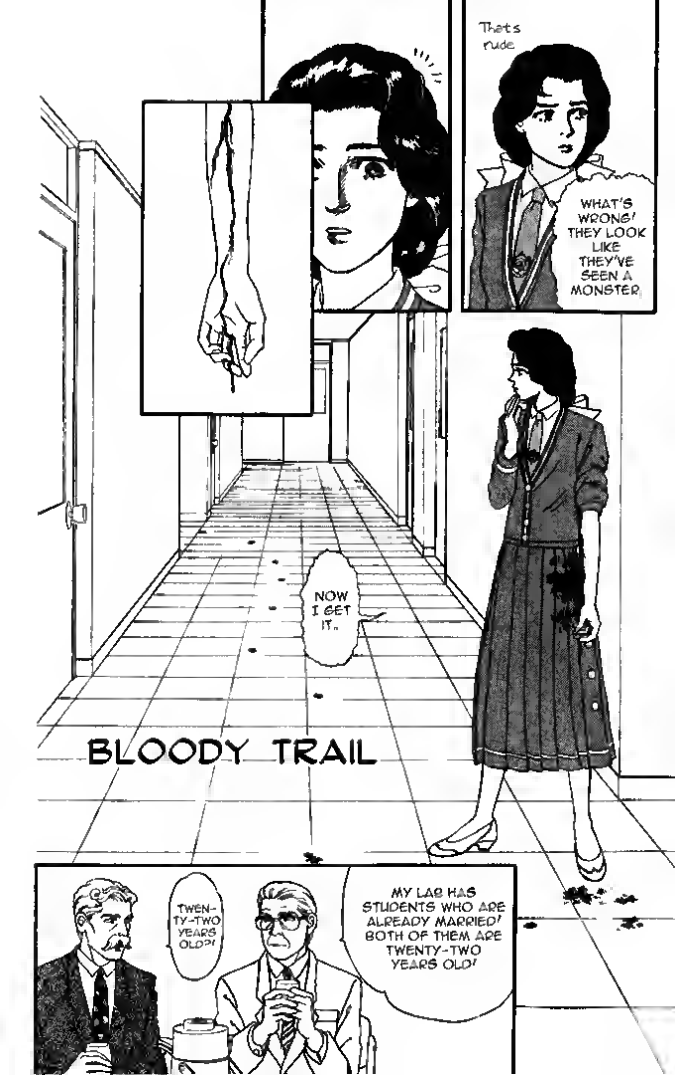
PROFESSOR URUSHIHARA
Hamuteru's "benefactor". Loves Africa.

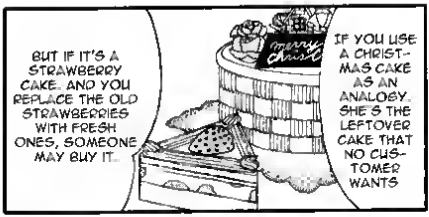


MIKE
(Pronounced Mee-keh) Grandma's cat. Talks in Kansai dialect for some reason.

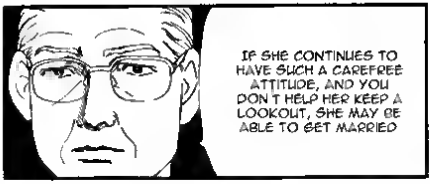
GET UP QUICKLY!
AH
YOU HAVE TO GO FOR YOUR HEALTH SCREENING TODAY, RIGHT?
HISHINUMA, IT'S DAYBREAK
A GIRL AT THIS YOUNG OF AN AGE, IS THIS ALL RIGHT?
NMMM!
OH DEAR, I OVERSLEPT.
I HAD WANTED TO GET SOME MORNING EXERCISE IN BEFORE GOING
Have to go change my clothes quickly
No
Say again? Say it clearly

Her body temperature and blood pressure are already abnormal, so her present condition is not really suitable for undergoing a health screening
Lack of sleep and a hangover
It seems that I might have to do this a second time.
Nishimura stayed overnight in the lab as her research was showing good progress.
And she had a wild time drinking with the other classmates who were also staying overnight, before going to sleep
All those who are exposed to radioactivity in the lab have to go for a health screening today
Health Management Center
Walking unsteadily
WAH!
Hmm?


That's rude.
WHAT'S WRONG! THEY LOOK LIKE THEY'VE SEEN A MONSTER.
NOW I GET IT.
BLOODY TRAIL
TWENTY-TWO YEARS OLD?!
MY LAB HAS STUDENTS WHO ARE ALREADY MARRIED! BOTH OF THEM ARE TWENTY-TWO YEARS OLD!

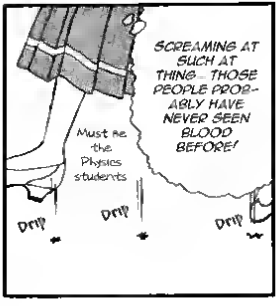

merry Christmas
BUT IF IT'S A STRAWBERRY CAKE... AND YOU REPLACE THE OLD STRAWBERRIES WITH FRESH ONES, SOMEONE MAY BUY IT...
IF YOU USE A CHRISTMAS CAKE AS AN ANALOGY, SHE'S THE LEFTOVER CAKE THAT NO CUSTOMER WANTS

HOW OLD IS HISHINUMA?
SHE'S BEEN DOING HER PH.D FOR TWO YEARS, SO SHE SHOULD BE ABOUT TWENTY-FIVE OR TWENTY-SIX?


IF SHE CONTINUES TO HAVE SUCH A CAREFREE ATTITUDE, AND YOU DON'T HELP HER KEEP A LOOKOUT, SHE MAY BE ABLE TO GET MARRIED

Prof. Sugawara is thinking that if he has to take care of Hishinuma and Sago he should go for a health screening as well.
THAT WOULD BE A HEADACHE!
SHE'LL END UP IN YOUR LAB FOREVER

WAH!
DOCTOR, PLEASE GIVE ME A PLASTER!


SCREAMING AT SUCH A THING... THOSE PEOPLE PROBABLY HAVE NEVER SEEN BLOOD BEFORE!
Must be the Physics students
Drip
Drip
Drip

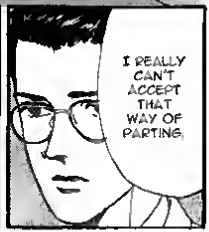
YOU COME AND HELP TOO!
Doctor my
CLOTH! CLOTH!
THE BLEEDING WON'T STOP AFTER MY BLOOD WAS DRAWN. I FEEL A BIT UNWELL NOW...
AH!
AH!
THAT DOCTOR!
Hishiruma do some thing quick
Doctor I want a plaster
A class-mate from the Public Health lab
IT'S YOU...

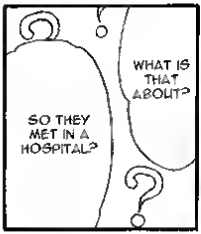
WE'VE NEVER SEEN ONE!
SHE SHOULD HAVE A BOY-FRIEND!
BUT MARRIAGE IS A PERSONAL PROBLEM...
YOU'RE TOO NAIVE! IF YOU THINK THAT WAY, HER WHOLE LIFE WILL BE SPENT BABYSITTING LASSIE AND CLARA!
Clara -> refers to Chlamydia (bacteria)
Lassie -> refers to E.coli
Health center -> short for Health Management Center
PROF! HISHINUMA MET HER EX-BOYFRIEND IN THE HEALTH CENTER!
EX-BOYFRIEND
I FEEL THAT THEIR RELATIONSHIP IS NOT JUST A DOCTOR-PATIENT ONE
A NEW DOCTOR AT THE HEALTH CENTER
WHO IS IT?

YES!!
LET'S ALL GO CHEER FOR HISHINUMA'S COURTSHIP!
NOW IS NOT THE TIME TO SAY SUCH THINGS!
A LOVE STORY BETWEEN A DOCTOR AND A VET
This is a bit complicated!
DON'T SPOIL THE GROUP ACTIVITY!
HA-MUTE RU!
Totally uninterested in joining the crowd
HOW HAVE YOU BEEN LATELY?
UHM! SURPRISINGLY VERY WELL!

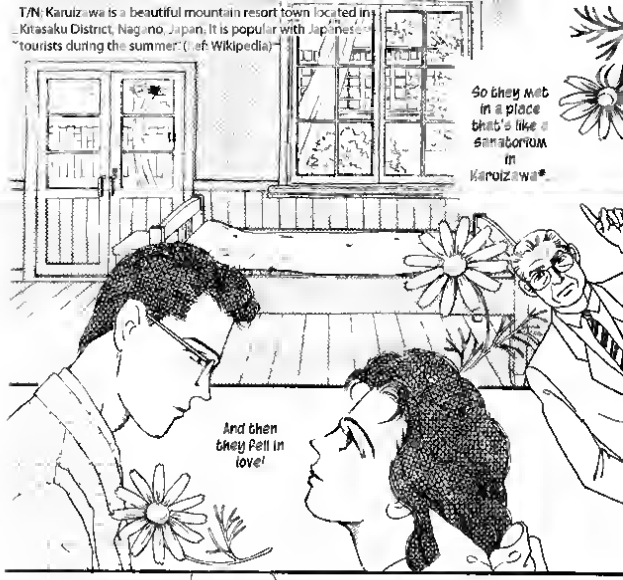
THEY SEEM LIKE A GOOD MATCH!
JUST LIKE THE HEROINE IN SANA-TORIUM LITERATURE
WHAT'S THEIR RELATION-SHIP? IS IT JUST A DOCTOR-PATIENT ONE?
THI, THIS...

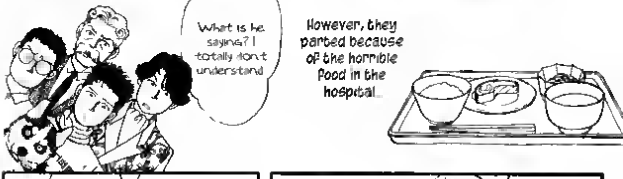
*Sanatorium: a medical facility for long-term illness typically associated with the treatment of tuberculosis (TB) before the advent of antibiotics

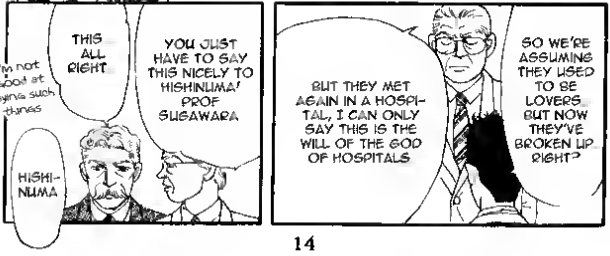




T/N: Karuizawa is a beautiful mountain resort town located in Kitasaku District, Nagano, Japan. It is popular with Japanese tourists during the summer. (ref: Wikipedia)

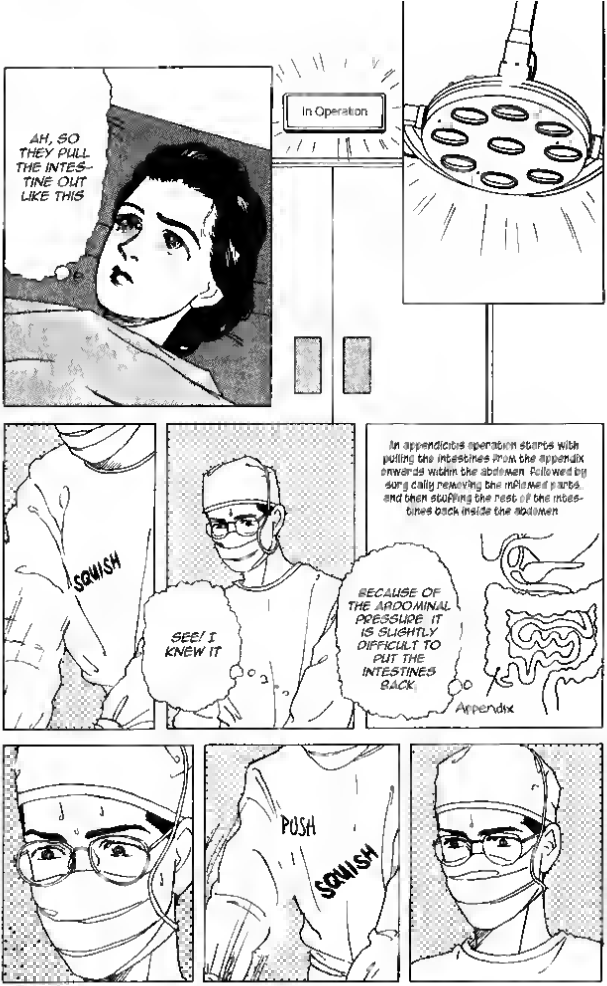





I'm not good at saying such things
THIS ALL RIGHT
YOU JUST HAVE TO SAY THIS NICELY TO HISHINUMA! PROF SUGAWARA
HISHI-NUMA
BUT THEY MET AGAIN IN A HOSPI-TAL, I CAN ONLY SAY THIS IS THE WILL OF THE GOD OF HOSPITALS
SO WE'RE ASSUMING THEY USED TO BE LOVERS. BUT NOW THEY'VE BROKEN UP RIGHT?

DEFINITELY IMPOSSIBLE
Eh? Why did they suddenly switch to such a serious topic?
CAN YOU FORGIVE ME FOR THAT INCIDENT?
Come on
HISHINUMA
SO YOU MEAN THAT WHETHER I WATCHED OR NOT, YOU WOULD'VE DONE THE SAME
I DIDN'T EXPECT THAT YOU'D KEEP STARING
DON'T ASK HER ABOUT STUFFING STRAWBERRIES!
Does not care about the conversation.
BUT PROF, HE STUFFED THEM IN SLOPPILY.
IT'S LIKE THE CHRISTMAS CAKE. IF IT'S PAST THE 24TH, YOU HAVE TO CHANGE THE STRAWBERRIES ON THE CAKE.
FORGIVE HIM! IT'S ONLY ONE OR TWO AFFAIRS, AND HE'S ALREADY REFLECTING ON HIS MISTAKES, ISN'T HE?

OH, DURING SUMMER VACATION...
IT WAS WHEN I WAS HOSPITALIZED FOR APPENDICITIS,
NO! WHAT I MEANT WAS THAT HE STUFFED MY INTESTINES IN SO FORCEFULLY
This summer, Nishinuma was hospitalized because of acute appendicitis
I HAVE NOT DONE AN APPENDICITIS OPERATION BEFORE!
DOCTOR, PLEASE LET ME HANDLE IT
I'LL OPERATE ON YOU STRAIGHT AWAY
Bringing up such memories made Nishinuma all the more against the young doctor operating on her, but she couldn't say this
BUT
IT'S ALL RIGHT, IT'LL BE THE FIRST TIME FOR YOU NO MATTER WHO DOES IT!
THINK ABOUT IT, YOU ALSO HAD YOUR FIRST EXPERIENCE OPERATING ON ANIMALS!
DEFINITELY NOT


AH, SO THEY PULL THE INTES-TINE OUT LIKE THIS
In Operation
SQUISH
SEE! I KNEW IT
BECAUSE OF THE ABDOMINAL PRESSURE IT IS SLIGHTLY DIFFICULT TO PUT THE INTESTINES BACK
An appendicitis operation starts with pulling the intestines from the appendix onwards within the abdomen. Followed by surgically removing the inflamed parts, and then stuffing the rest of the intestines back inside the abdomen
Appendix
POSH
SQUISH

HOW DID YOU, AS THE PATIENT, KNOW ABOUT THIS?
HE JUST FORCEFULLY STUFFED MY INTESTINES BACK IN
NO MATTER HOW, I JUST NEED TO STUFF THE INTESTINES BACK IN!
I was scared!
BECAUSE THERE WAS NOTHING ELSE TO SEE
AS I WAS LOOKING UP I COULD SEE THE EVERY-THING REFLECTED ON THE OPERATING LIGHTS ABOVE
GROSSED OUT
I ABSOLUTELY WOULD NOT WANT TO SEE MYSELF BEING OPERATED ON
SO YOU SAW EVERY-THING FROM BEGINNING TO END?
SO THEY AREN'T LOVERS?
How about a baby cot mobile?
YOU SHOULD HAVE MAGAZINES FOR SUCH INSTANCES!

I THINK WE SHOULDN'T INTERFERE WHEN IT COMES TO PERSONAL RELATION-SHIPS LIKE THIS.
Right.
PROF SUGA-WARA YOU HAVE TO CONTINUE TO COUNSEL HER!
ALTHOUGH THEY AREN'T, THEY DO KNOW EACH OTHER! AND DOCTORS ARE VERY POPULAR PARTNERS WHEN IT COMES TO MARRIAGE.
THAT'S RIGHT!
Of course not!

However, compared to Nishinuma being of marriageable age... Prof Sugawara was more concerned that...
But
And the food there sucks. That's why I was discharged after three days.
If you saw your own intestines being treated like that wouldn't you feel angry?
Sigh. It isn't fun anymore!

a young girl like Nishinuma had seen her own intestines
in such a way!
Nishinuma Seiko
a female who has seen her own intestines